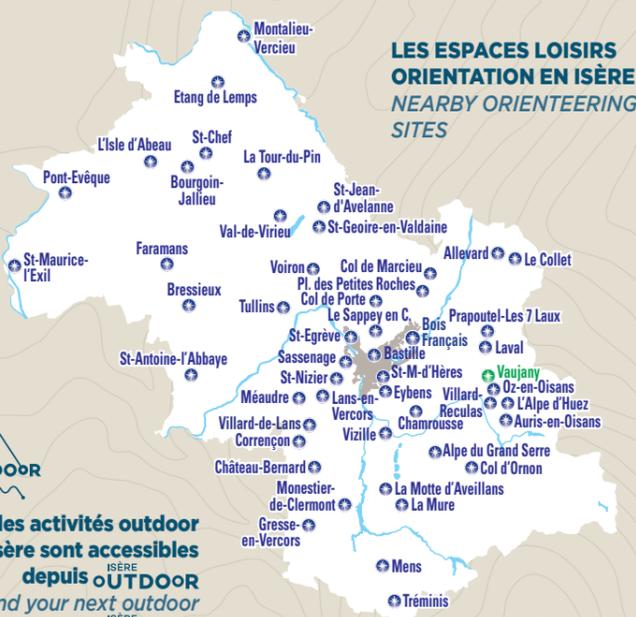




## ESPACE NATURE ET LOISIRS DU COLLET

A proximité de la station de Vaujany et sur la route du Col du Sabot, vous arrivez à un endroit dédié aux enfants et aux familles : l'Espace Nature et Loisirs du Collet ! Inauguré à l'été 2023, ce site propose des activités riches et variées durant toute la saison estivale. Profitez de cet environnement magique pour vous adonner à vos sports favoris : tennis, basket, poney, tir-à-l'arc, frisbee-golf, pétanque, jeux pour enfants, toboggans géants et jeux collectifs. Sans oublier le pumptrack et les jeux d'eau.

Next to the resort of Vaujany and on the road to Col du Sabot, you arrive at a place dedicated to children and families: the "Espace Nature et Loisirs du Collet" ! Inaugurated in the summer of 2023 this site offers rich and varied activities throughout the summer season. Take advantage of this magical environment to indulge in your favourite sports: tennis, basketball, pony trekking, archery, Frisbee golf, pétanque, giant games and team games. Not forgetting the Ride Park and the free bike wash.



LES ESPACES LOISIRS  
ORIENTATION EN ISÈRE  
NEARBY ORIENTEERING  
SITES

Toutes les activités outdoor  
de l'Isère sont accessibles  
depuis **ISÈRE OUTDOOR**  
Find your next outdoor  
activity on **ISÈRE OUTDOOR**

Application mobile téléchargeable sur  
Download the mobile app on



## COMMENT ÇA MARCHE ?

- 1- Orienter la carte et repérer le départ.
- 2- Choisir un itinéraire pour aller du départ à la balise 1.



- 3- Utiliser la pince pour poinçonner.
- 4- Répondre à la question du dépliant.
- 5- Continuer vers les balises suivantes en respectant l'ordre.

Bonne découverte !

## RECOMMANDATIONS

- Il est de la responsabilité de tout pratiquant d'estimer ses capacités à pouvoir pratiquer la course d'orientation sur cet espace.
- Respectez les aires de stationnement, les propriétés privées et la réglementation.
- Ramassez vos déchets, ne laissez rien sur site.
- Assurez-vous de votre équipement et des conditions météorologiques avant votre départ.
- Pour le bien-être de chacun, respectez les autres usagers du site.
- **SECOURS** : En cas de danger, appelez le 112 et donnez la position exacte de l'accidenté.



L'application Suricate permet de signaler les problèmes que vous rencontrez lors de la pratique d'un sport de nature (erreur de balisage, besoin de sécurisation...)

## INFORMATIONS

- OFFICE DE TOURISME DE VAUJANY  
vaujany.com
- COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE COURSE D'ORIENTATION DE L'ISÈRE  
cdco38.fr

## HOW DOES IT WORK ?

- 1- Position your map and find the starting point.
- 2- Choose an itinerary to go from the starting point to the first checkpoint.



- 3- Don't forget to punch.
- 4- Answer the question on the document.
- 5- Find the next checkpoint while following the order.

Enjoy!

## RECOMMENDATIONS

- It is the participants' responsibility to gauge their ability to take part in this activity.
- Please respect private property, designated parking area and local regulations.
- Make sure to pick up your waste; do not leave anything behind.
- Check the weather forecast and your equipment before engaging in this activity.
- You share this area with other users, be considerate of others.
- **RESCUE** : In case of an emergency, call 112 and give the casualty's exact location.



Suricate (mobile app and web) enables you to report any problems you may encounter when practicing a sport in nature (waymarking errors, safety problems, multi-usage conflict, etc.), feel free to use it, your report will be helpful.

## INFORMATIONS

- VAUJANY TOURIST OFFICE  
vaujany.com
- COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE COURSE D'ORIENTATION DE L'ISÈRE  
cdco38.fr



ALPES  
ISÈRE  
SOURCE DE HAUTEUR



VAUJANY

PARCOURS  
D'ORIENTATION  
LUDIQUE ENFANT  
ORIENTEERING TRAIL  
CHILDREN

à la découverte de  
L'ESPACE NATURE ET  
LOISIRS DU COLLET  
discover  
THE «ESPACE NATURE ET  
LOISIRS DU COLLET»



# PARCOURS D'ORIENTATION ORIENTEERING TRAIL

DIFFICULTÉ EN ORIENTATION FACILE | ACCÈS MAI À OCTOBRE  
ORIENTEERING DIFFICULTY EASY | ACCESS FROM MAY TO NOVEMBER

1,5 KM | +30 M | +/- 1 H | 10 BALISES

## 1 LA VÉGÉTATION EN MONTAGNE / VEGETATION IN THE MOUNTAINS



En montagne, la végétation évolue selon l'altitude. Les arbres finissent par devenir rare quand on se situe à l'étage alpin.

Regarde l'altitude indiquée sur le haut du poteau, et d'après l'illustration ci-dessous, essaie de deviner à quel étage se situe le site du Collet.

In the mountains, vegetation changes with altitude. Trees become scarce in the alpine zone. Look at the altitude indicated on the top of the post, and from the illustration below, try to guess the altitude of the Collet site.

## 2 LES INSECTES CHANTEURS / SINGING INSECTS

Sur ces pelouses tu vas probablement entendre quelques insectes « chanteurs ». Certains sont faciles à débusquer car ils sautent, mais d'autres sont les rois du camouflage. Mais qui est qui ? Sauras-tu les reconnaître ?

In these areas, you'll probably hear a few «singing» insects. Some are easy to spot because they jump, but others are masters of camouflage. But which is which? Can you recognize them?

- A La sauterelle / The grasshopper
- B Le criquet / The cricket
- C Le grillon / The True Cricket (Le Grillon)
- D La cigale / The Cicada



## 3 UN BAIN DE SOLEIL / A SUNBATH

Le site du Collet est idéal pour profiter du soleil estival. En été il faut encore plus particulièrement se protéger des rayons du soleil en montagne. Mais pour quelle raison ?

- A Le soleil est plus proche.
- B Les rayons ultra-violet sont plus intenses.
- D Les rochers et falaises amplifient le rayonnement.

The Collet is ideal for enjoying the summer sun. In the summer, it's even more important to protect yourself from the sun's rays of the mountains. But why?

- A The sun is closer.
- B Ultraviolet rays are more intense.
- D Rocks and cliffs amplify radiation.

- △ Départ Start point
- Balise Checkpoint

### LEGENDE

- Balise / Checkpoint
- Bâtiment / Building
- Propriété privée / Private area
- Route / Road
- Terrain en dur / Paved area
- Sentier / Trail
- Ligne électrique / Electric line
- Mur / Wall
- Objet particulier / Particular object
- Jeux / Games
- Table / Table
- Lampadaire / Streetlamp
- Pelouse / Grassland
- Forêt / Forest
- Arbre isolé / Contour line
- Courbe de niveau / Contour
- Rocher / Boulder
- ★ Fontaine / Fountain
- Ruisseau / Stream
- Mare / Pond



Échelle : 1/2000\* 1 cm représente 20 m sur le terrain.  
Dénivelé entre 2 courbes de niveau 2,5 m.  
Scale : 1/2000\* 1cm represent 20 m on site.  
The elevation gain between two contour lines is 2,5 m.

## 4 LE TORRENT / THE TORRENT

A cet endroit on entend bien le torrent du Flumet qui coule en contrebas. Il est alimenté par les eaux de pluie, la fonte des neiges et des glaciers. Il va rejoindre le lac du Verney, la Romanche, l'Isère, le Rhône avant de finir dans :

- A La mer Méditerranée
  - B L'océan Atlantique
  - C La mer du Nord
- The Flumet torrent can be heard flowing below. It is supplied by rainwater, melting snow and glaciers. It flows into the Lac du Verney, the Romanche, the Isère and the Rhône, before ending up in:
- A The Mediterranean Sea
  - B The Atlantic Ocean
  - C The North Sea

## 5 LE ROI DES MONTAGNES / THE KING OF THE MOUNTAINS

La balise est implantée autour d'un épicéa. Trouve l'erreur parmi les affirmations suivantes :

- A Ses cônes poussent vers le bas
- B Ses aiguilles sont piquantes
- C Il aime les climats froids et humides
- D Il perd ses aiguilles en hiver

The beacon is located around a spruce tree. Find the wrong statement in the following:

- A Its cones grow downwards
- B Its needles are prickly
- C It likes cold, damp climates
- D It loses its needles in the winter



## 6 UN SOMMET À IDENTIFIER / IDENTIFYING A SUMMIT

Monte jusqu'en haut de la colline, grâce à la table d'orientation tu pourras identifier ce sommet. Est-ce qu'il s'agit :

- A Du Pic Blanc
- B Du Grand Pic de Belledonne
- C Du Grand Galbert

Climb to the top of the hill and use the orientation table to identify the summit:

- A The Peak Blanc
- B The Grand Peak of Belledonne
- C The Grand Galbert



## 7 LES TOBOGGANS / THE TOBOGGANS

Après avoir poinçonné cette balise, tu pourras dévaler ce long toboggan courbé. Connais-tu ce sport d'hiver où des athlètes s'élancent sur une petite luge la tête en avant ?

- A Le skeleton
- B Le bobsleigh
- C La luge

Once you've reached this marker, you'll be able to slide down this long, curved toboggan trail. Do you know the name of this winter sport where athletes race down a small toboggan headfirst?

- A Skeleton
- B Bobsleigh
- C Luge



## 8 LA FORCE DE L'EAU / THE POWER OF WATER

Dans l'aire de jeu aquatique, tu peux t'amuser en actionnant des barrages et des roues hydrauliques. Que produit-on grâce à la force de l'eau dans les vallées alpines ?

- A De la farine
- B De l'électricité
- C De l'eau minérale

In the water playground, you can have fun operating dams and waterwheels. What does water power produce in the Alpine valleys?

- A Flour
- B Electricity
- C Mineral water

## 9 LA POUZZOLANE

Au début du sentier « pieds nus » tu pourras marcher sur une roche légère et abrasive, la pouzzolane. Elle est utile pour de nombreux usages, par exemple on en disperse l'hiver sur les routes enneigées pour que les véhicules ne glissent pas. A ton avis d'où vient cette roche ?

- A Des volcans
- B D'une usine
- C Du fond de la mer

At the start of the barefoot trail, you can walk on light, abrasive rocks known as "la pouzzolane". It is useful for many purposes. For example, in winter it is scattered on snow-covered roads to prevent vehicles from slipping. Where do you think this rock comes from?

- A Volcanoes
- B From a factory
- C From the bottom of the sea



## 10 L'ENTRETIEN DES PRAIRIES / MEADOW CARE

En montagne jusqu'à l'étage alpin, les prairies sont parcourues l'été par des animaux brouteurs : vaches, moutons, chèvres... Que se passerait-il s'ils n'étaient pas là ?

- A Les paysages resteraient identiques.
- B Il n'y aurait plus d'herbe.
- C La forêt finirait par tout recouvrir.

In the mountains, up to the alpine level, meadows are roamed in the summer by grazing animals: cows, sheep, goats... What would happen if they weren't there?

- A Landscapes would remain the same.
- B There would be no more grass.
- C The forest would eventually cover everything.



### Réponses aux questions / Answers:

1 - Etage montagnard - Mountain stage / 2 - A4 B3 C2 D1 / 3 - B / 4 - A / 5 - D / 6 - C / 7 - A / 8 - B / 9 - A / 10 - C

BALISE 66

Barrière  
Barrier

BALISE 57

Epicéa  
Spruce

BALISE 60

Rocher  
Boulder

BALISE 33

Toboggan  
Toboggan

Carte de course d'orientation - 2023 / Réalisée par David Barranger / La reproduction de l'ensemble des supports cartographiques est autorisée pour l'usage unique de ce parcours permanent d'orientation et à l'exclusion de tout autre usage. Cet équipement a été mis en place avec l'assistance technique de la Ligue Auvergne Rhône Alpes de course d'orientation / Crédits photos OT Vaujany / Edition 2023